

descubre al instante la razon. Porque el mar, ¿qué nos significa sino el presente siglo, que se estrella con el tumulto de varios acontecimientos, y con las olas de esta vida corruptible? Y ¿qué se nos representa por la solidez de la orilla, sino aquella duracion del eterno descanso? Por esto, como los discipulos estaban aun entre las olas de esta vida mortal, trabajan en el mar; mas como nuestro Redentor no tenia ya carne mortal y corruptible, se quedó en la orilla despues de su resurreccion. Y tú, Señor, ten misericordia de nosotros.

R. Gracias á Dios.

A tí, Dios infinito, etc.,
pág. 194.

A LAUDES.

Todo lo mismo como á la pág. 200, menos la Ant. al cántico de Zacarias, que es como sigue.

Ant. Echad la red al lado derecho de la barca, y hallareis pesca, aleluya.

tunc inerat, causa pensetur. Quid enim mare, nisi præsens sæculum signat, quod se casuum tumultibus, et undis vitæ corruptibilis illidit? quid per soliditatem littoris, nisi illa perpetuitas quietis æternæ figuratur? Quia ergo discipuli adhuc fluctibus mortalis vitæ inerant, in mari laborabant. Quia autem Redemptor noster jam corruptionem carnis excésserat, post resurrectionem suam in litore stabat. Tu autem Dómine.

R. Deo grátias.

Te Deum laudámus,
pág. 195.

Aña. Mittite in dexteram navigii rete, et inveniétis, allelúia.

ORATIO.

Deus, qui nos resurrectionis Dóminicæ annua solemnitate lætificas: concède propitius; ut per temporalia festa quæ ágimus, pervenire ad gaudia æterna mereámur. Per eúdem Dóminum nostrum Jesum Christum.

ORACION.

Dios, que todos los años nos renuevas la alegría con la solemnidad de la resurreccion del Señor: concédenos con tu bondad, que por estas fiestas temporales que celebramos, merezcamos llegar á los gozos eternos. Por el mismo Señor.

A PRIMA.

A esta y á las demas Horas, véase arriba, pág. 209.

A MISA.

Todo como á la pág. 214, variándose solo lo siguiente.

INTROITUS.

Venite benedicti patris mei, percipite regnum, allelúia, quod vobis paratum est ab origine mundi, allelúia, allelúia, allelúia, Cantáte Dómino cánticum novum: Cantáte Dómino omnis terra. Glória Patri.

Venite.

INTROITO.

Venid, benditos de mi Padre, recibid el reino, aleluya, que os está preparado desde el principio del mundo, aleluya, aleluya, aleluya, cantad al Señor un cantar nuevo: cante al Señor toda la tierra. Gloria al Padre, etc.

Venid, etc.

ORACION.

Dios, que todos los años, etc., pag. 303.

Otra Oracion, contra los perseguidores de la Iglesia.

Rogámoste, Señor, que recibas con benignidad las paces de tu Iglesia; para que destruida. toda adversidad y error, te sirva con segura libertad. Por nuestro Señor, etc.

O por el Papa.

Dios, Pastor y Rector de todos los fieles, sé propicio á tu siervo N. que estableciste por Pastor de tu Iglesia; y suplicámoste le concedas que con su palabra y ejemplo edifique á los que tiene á su cargo; para que junto con el rebaño que se le ha confiado, llegue á la vida eterna. Por nuestro Señor, etc.

ORATIO.

Deus qui nos, pag. 303.

Ecclesiæ tuæ, quæsumus Dómine, preces placátus admitte: ut destrúctis adversitatibus et erróribus univérsis, secúra tibi sérviat libertâte. Per Dóminum nostrum.

Deus ómnium fidélium pastor et rector, fámulum tuum N. quem pastórem Ecclesiæ tuæ præesse voluisti, propítius respice: da ei, quæsumus verbo et exémplo, quibus præest, proficere; ut ad vitam, unà cum grege sibi crédito, pervéniat sempitérnam. Per Dóminum nostrum.

Lectio Actuum Apostolorum. Cap. 3.

In diébus illis: Apériens Petrus os suum, dixit: Viri Israëlita et qui timétis Deum, audíte: Deus Abraham, et Deus Jacob, Deus patrum nostrórum, glorificavit Fílium suum Jesum, quem vos quidem tradidistis, et negástis ante faciém Piláti, judicánte illo dimítti. Vos autem Sanctum et Justum negástis, et petistis virum homicidam donári vobis: Auctorém veró vitæ interfecistis, quem Deus suscitavit á mórtuis, cujus nos testes sumus. Et nunc fratres, scio quia per

Leccion de los Hechos de los Apóstoles. c. 3.

En aquellos dias, Pedro, dijo al pueblo: Varones Israelitas ¿porqué os maravillais de esto, ó porqué poneis los ojos en nosotros, como si por nuestra virtud ó poder hubieramos hecho andar á este? El Dios de Abraham, y el Dios de Isaac, y el Dios de Jacob, el Dios de nuestros padres ha glorificado á su hijo Jesus, á quien vosotros entregasteis, y negasteis delante de Pilato, juzgando él que se debía librar. Mas vosotros negasteis al Santo, y al Justo; y pedisteis que se os diese un hombre homicida: Y matasteis al Autor de la vida, á quien Dios resucitó de entre los muertos; de lo cual nosotros somos testigos. Y en la fé de su nombre, ha confirmado su nombre á este que vosotros habeis visto, y conoceis, y la fe que es por él, le ha dado

esta entera sanidad á vista de todos vosotros. Y ahora, hermanos, yo sé que lo hicisteis por ignorancia, como tambien vuestros príncipes. Pero Dios, lo que de antes tenia anunciado por boca de todos los Profetas, que padecería su Cristo, así lo ha cumplido. Arrepentíos pues, y convertíos, para que vuestros pecados os sean perdonados.

GRADUAL.

Este dia que ha hecho el Señor : alegrémonos y regocijémonos en él. La diestra del Señor manifestó su poder : su diestra me elevó. Aleluya, aleluya. Resucitó el Señor verdaderamente, y apareció á Pedro. Aleluya.

La secuencia, pág. 224 y al fin aleluya.

Continuacion del Santo Evangelio segun San Juan, c. 21.

En aquel tiempo : Después se mostró Jesus otra

ignorantiam fecistis, sicut et principes vestri. Deus autem quem prænuntiavit per os omnium Prophetarum, Patii Christum suum, sic implèvit. Pœnitèmini igitur, et convertimini, ut deleantur peccata vestra.

GRADUALE.

Hæc dies quam fecit Dominus : exultemus, et lætèmur in ea. Dèxtera Dòmini fecit virtutem, dèxtera Dòmini exaltavit me. Allelúia, allelúia. Surrexit Dòminus vere : et apparuit Petro. Allelúia.

Sequentia sancti Evangelii secundum Joannem, Cap. 21.

In illo tempore. Manifestavit se iterum Je-

sus discipulis ad mare Tiberiádis. Manifestavit autem sic : Erant simul Simon Petrus, et Thomas qui dicitur Didymos, et Nathanaël qui erat à Cana Galilææ, et filii Zebedæi, et alii ex discipulis ejus duo. Dicit eis Simon Petrus : Vado piscari. Dicunt ei : Venimus et nos tecum. Et exierunt et ascenderunt in navim, et illa nocte nihil prederunt. Mane autem facto stetit Jesus in litore : non tamen cognoverunt discipuli quia Jesus est. Dixit ergo eis Jesus : Puèri numquid pulmentarium habetis? Responderunt ei : Non. Dicit eis : Mittite in dexteram navigii rete : et invenietis. Miserunt ergo : et jam non valebant illud trahere præ multitudine piscium. Dixit ergo discipulus ille quem diligebat Jesus,

vez á sus discípulos en el mar de Tiberiades : Y se mostró así : Estaban juntos Simon Pedro y Tomás, llamado Didimo, y Nathanaël, que era de Caná de Galilea, y los hijos de Zebedeo, y otros dos de sus discípulos. Simon Pedro les dice : Voy á pescar. Le dicen : Vamos tambien nosotros contigo. Salieron pues, y subieron en un barco : y aquella noche no cogieron nada. Mas cuando vino la mañana, se puso Jesus á la ribera : pero no conocieron los discípulos que era Jesus. Y Jesus les dijo : ¿ Hijos, teneis algo de comer ? Le respondieron : No. Les dice : Echad la red á la derecha del barco, y hallareis. Echaron la red : y ya no la podian sacar por la muchedumbre de los peces. Dijo entonces á Pedro aquel discipulo á

quien amaba Jesus : El Señor es. Y Simon Pedro cuando oyó que era el Señor, se ciñó su túnica (porque estaba desnudo) y se echó en el mar. Y los otros discípulos vinieron con el barco (porque no estaban lejos de tierra, sino como doscientos codos) tirando de la red con los peces. Y luego que saltaron en tierra vieron brasas puestas, y un pez sobre ellas, y pan. Jesus les dice : Traed acá de los peces, que cogisteis ahora. Entonces subió Simon Pedro, y trajo la red á tierra llena de grandes peces, ciento cincuenta y tres. Y aunque eran tantos, no se rompió la red. Jesus les dice : Venid, comed. Y ninguno de los que comian con él osaba preguntarle : ¿Tú quien eres? sabiendo que era el Señor. Llegá pues Jesus, y tomando el pan se lo da, y asimismo del pez. Esta

Petro : Dóminus est. Simon Petrus cum audisset quia Dóminus est, túnica succinxit se (erat enim nudus), et misit se in mare. Alii autem discipuli navigio venerunt (non enim longe erant á terra, sed quasi cúbitis ducentis) trahentes rete piscium. Ut ergo descenderunt in terram, viderunt prunas póstas, et piscem superpósitum et panem. Dixit eis Jesus : Afferte de piscibus quos prendidistis nunc. Ascéndit Simon Petrus, et traxit rete in terram, plenum magnis piscibus centum quinquaginta tribus. Et cum tanti essent non est scissum rete. Dicit eis Jesus : Venite prandere. Et nemo audebat discumbentium interrogare eum. Tu quis es? scientes quia Dóminus est. Et venit Jesus, et accepit panem, et dediteis, et pís-

cem similiter. Hoc jam tertio manifestatus est Jesus discipulis suis, cum resurrexisset á mortuis. Credo.

OFFERTORIUM.

Portas cœli apérunt Dóminus : et pluit illis manna ut ederent : panem cœli dedit eis : panem Angelórum manducavit homo. Alelúia.

SECRETA.

Sacrificia Dómine Paschálibus gáudiis immolamus : quibus Ecclesia tua mirabiliter et páscitur et nutritur. Per Dóminum.

Otra contra los perseguidores de la Iglesia.

Protege nos, Dómine, tuis mystériis serviétes : ut divinis rebus inhærentes, et corpore tibi famulémur et mente. Per Dóminum nostrum Jesum Christum Fílium tuum. Qui tecum vivit.

fué ya la tercera vez que se manifestó Jesus á sus discípulos, despues que resucitó de entre los muertos. Credo.

OFERTORIO.

El Señor abrió las puertas del cielo : é hizo llover sobre ellos el maná para que comiesen : dióles el pan del cielo : el hombre comió pan de Angeles. Aleluya.

ORACION SECRETA.

Ofrecémoste, Señor, con el gozo de la Pascua, aquellos sacrificios, con que tu Iglesia admirablemente se apacienta y nutre. Por nuestro Señor, etc.

Protege, Señor, á los que celebramos tus misterios, para que unidos á las cosas divinas, te sirvamos con el cuerpo y con el alma. Por nuestro Señor.

O por el Pap.

Suplicámoste, Señor, que estos dones que te ofrecemos, aplaquen tu ira; y que á tu siervo N. que estableciste por Pastor de tu Iglesia, con tu continua proteccion le gobiernes. Por nuestro Señor.

COMUNION.

Cristo resucitado de entre los muertos, ya no muere, Aleluya: la muerte no se enseñoreará mas de él. Aleluya, Aleluya.

POSTCOMUNION.

Suplicámoste, Señor, que purificados nosotros de antiguos vicios: la venerable recepcion de tu sacramento nos mude en una nueva criatura. Tú que vives y reinas, etc.

Otra contra los perseguidores de la Iglesia.

Suplicámoste, Señor, Dios nuestro, que á los

Oblatis, quæsumus Dómine, placare muneribus: et famulum tuum N. quem pastorem Ecclesiæ tuæ præesse voluisti, assidua protectione gubernas. Per Dóminum nostrum Jesum Christum Filium tuum. Qui tecum vivit.

COMMUNIO.

Christus resurgens ex mórtuis, jam non móritur, Allelúia: mors illi ultrá non dominábitur, allelúia, allelúia.

POSTCOMMUNIO.

Ab omni nos, quæsumus, Dómine, vetustate purgatos sacramenti tui veneranda percéptio in novam transférat creaturam. Qui vivis et regnas.

Quæsumus, Dómine Deus noster: ut quos

divina tribuis participatióne gaudere, humanis non sinas subiacere periculis. Per Dóminum nostrum.

que tenemos la dicha de haber participado de la divina comunión, no los dejes caer en los peligros á que está expuesta la flaqueza humana. Por nuestro Señor.

O por el Papa.

Hæc nos, quæsumus, Dómine, divini sacramenti percéptio próteget, et famulum tuum N. quem pastorem Ecclesiæ tuæ præesse voluisti, uná cum commisso sibi grege, salvet semper et múniat. Per Dóminum nostrum.

Rogámoste, Señor, que la participacion de este divino Sacramento nos sirva de proteccion; y que á tu siervo N. que estableciste por Pastor de tu Iglesia, le salve siempre y fortifique, junto con el rebaño que se le ha confiado. Por nuestro Señor.

A VISPERAS.

Todo como en el Domingo de Pascua, pág. 258, excepto la Ant. que se sigue al cántico de la B. Virgen Maria.

Aña. Dixit Jesus discipulis suis: Afferte de piscibus, quos prendidistis nunc. Ascéndit autem Simon

Ant. Dijo Jesus á sus discipulos: Traed de los peces que acabais de coger. Entonces Simon Pe-

dro subió á la barca, y sacó á tierra la red llena de grandes peces. Aleluya.

ORACION.

Dios que todos los años, *pág.* 303.

Petrus, et traxit rete in terram, plenum magnis piscibus. Allelúa.

ORATIO.

Deus qui nos, *pág.* 303.

A COMPLETAS.

Como arriba en el Domingo con las tres aleluyas al fin de los salmos, *pág.* 171, y la Ant., *pág.* 269.



JUEVES DE PASCUA.

A MAITINES.

Todo como el Domingo, *pág.* 180, excepto lo que sigue.

ÿ. Surréxit Dóminus de sepúlchro, allelúa,

℞. Qui pro nobis pepéndit in ligno, allelúa. Pater noster.

Lectio sancti Evangelii secundum Joánnem.

LECTIO 1, *Cap.* 20, b.

In illo témpore : Maria stabat ad monumentum foris, plorans. Dum ergo fleret, inclinávit se, et prospéxit in monumentum. Et réliqua.

ÿ. Salió del sepulcro el Señor. Aleluya.

℞. Que por nosotros estuvo clavado en la cruz. Aleluya. Padre nuestro.

Leccion del Santo Evangelio segun San Juan. c. 20.

LECCION I.

En aquel tiempo, estaba en pie María fuera del sepulcro llorando; y en su llanto se inclinó, y miró en el sepulcro, y vió dos ángeles sentados vestidos de blanco. Y lo demas.